

**Submisaun ba**  
**Komisaun C Parlamentu Nasionál Timor-Leste**

**Hosi**

**La'ó Hamutuk**

**Kona-ba**

**Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentu Jerál Estadu no jestaun finanseira públiku**  
**(Enquadramento do Orçamento Geral do Estado e da gestão financeira pública)**

**07 Juñu 2021**

## **Konteúdu**

<b>Introdusaun .....</b>	<b>1</b>
<b>Modelu Orsamentu ba Kada Programa .....</b>	<b>2</b>
<b>Fornesimentu dokumentu sira ba públiku .....</b>	<b>3</b>
<b>Asegura katak informasaun loloos .....</b>	<b>4</b>
<b>Limitasaun ba alokasaun ba Fundu Kontinjénsia .....</b>	<b>5</b>
<b>Lei das Grandes Opções do Plano.....</b>	<b>5</b>
<b>Haktuir prátika di'ak ba transparénsia no akontabilidade.....</b>	<b>6</b>
<b>Konkluzauun .....</b>	<b>7</b>
<b>Aneksu 1 .....</b>	<b>8</b>

## **Introdusaun**

La'ó Hamutuk nudár organizasaun sosiedade sivíl nasionál ne'ebé mak hala'ó nia knaar halo peskiza, analiza, advokasia no tau matan ba polítika estadu nian no polítika husi instituisaun internasionál sira liga ho prosesu dezenvolvimentu iha Timor-Leste. Ami konsidera rejime ba jestaun finanseiru nudár xave ida atu asegura transparénsia, akontabilidade, no partisipasaun povu no sosiedade civil iha prosesu governasaun. Ho nune'e ami apresenta Submisaun ida ne'e, ho objetivu atu promove diskusaun kona ba ezbosu Lei Enkuadramentu Orsamentál no hato'ó ideia no rekomendasaun ruma atu hametin ezbosu Lei ida ne'e.

Infelizmente, sociedade sivil, inklui La' o Hamutuk, la hetan oportunidade atu fó opiniaun kona ba proposta Lei ida ne' e molok Governu submete ba iha Parlamentu. Ami lamenta katak prosesu atu introduz Lei ida ne' e la' o ho lalais liu; ho preokupasaun ida katak oinsá ho kapasidade públiku, sociedade sivil, media, inklui Membru Parlamentu atu halo analiza kle' an iha tempu badak nia laran, tanba situasaun Surtu Covid-19 hamosu problema urjente ne' ebé hetan prioridade. Ami konsidera katak Lei ida ne' e di' ak liu bele hein to' o momentu Timor-Leste konsege kontrola Surtu Covid-19, no ami husu Parlamentu atu kestiona urjénsia husi programa lejislativu ne' ebé propoin husi Ministériu Finansa nian. Ami nia ezizénsia ida ne' e atu aseguara katak lei importante ida ne' e labele la' o tuir lei hirak ne' ebé hetan ona aprovasaun durante tempu estadu emerjénsia nia laran. Tanba situasaun serka sanitária no obrigasaun atu hela iha uma, susar tebes atu halo deliberaun kle' an no mós labele atu fó dalan ba konsultasaun ida ho kualidade. Maske nune' e, ami nafatin husu Membru sira iha Parlamentu Nasionál no Governante sira atu fó atensaun no prioridade ba medida sira atu proteje saúde pública no aseguara moris di' ak ba povu durante emerjénsia.

Dezde tinan 15 ona, La' o Hamutuk tau matan ba prosesu dezeńu, aprovasaun, no implementasaun Orsamentu Jerál Estadu. Ami fahe hanoin dala barak ba Governu, Parlamentu Nasionál, Prezidente Repúblika, no fó treinamentu no diskusaun dala barak atu ajuda sociedade sivil, media, peskidór akadémiku, funsiáriu públiku no sira seluk atu kompriende no partisipa iha prosesu orsamentál sira. Ami hare proposta lei ida ne' e hanesan oportunidade importante atu hadi' ak liu tan frakeza sira iha prosesu orsamentál, no ami hein katak proposta alterasaun ne' e la' ós atu introduz frakeza foun sira.

Tuir mai, ami diskute aspetu importante husi proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál, ne' ebé Governu propoin atu substitui ba Lei n.º 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseiru. Ami enkoraja distintu Deputadu/a sira atu analiza ezbosu Lei importante ne' e ho kle' an, ho razaun katak sistema jestaun orsamentál no finansa ne' ebé forte bele hametin ita nia demokrasia, evita korrupsaun, no promove governasaun di' ak. Maske lei atuál ne' e iha sistema frakeza balu, ita bele buka atu hadi' ak liu tan iha transparénsia, akuntabilidade, konsultasaun no konteúdu importante seluk atu nune' e bele hametin no aseguara katak sistema hotu funsiona duni. Timor-Leste laiha nesesidade atu troka lalais, lahó konsiderasaun adekuaudu, ami nota katak sistema foun ne' e la inklui protesasaun suficiente ba prosesu importante ne' ebé mensiona ona antes, nune' e fasil tebes atu fó dalan ba irregularidade sira no bele hafraku liu tan.

## **Modelu Orsamentu ba Kada Programa**

Ezbosu Lei ida ne' e determina katak Orsamentu Jerál Estadu sei tuir sistema Modelu Orsamentu ba Kada Programa. Ami konkorda katak sistema ida ne' e bele hadi' ak transparénsia no akuntabilidade, no halo fasil liu ba membru Parlamentu no públiku atu hatene oinsá mak Governu uza sira nia osan.

Maske nune' e, presiza iha regra sira forte atu aseguara katak sistema Modelu Orsamentu ba Kada Programa bele la' o ho efetivu. Iha OJE 2021, ne' ebé aplika sistema program-based budgeting ba dala uluk, ami observa katak definisaun 'programa' jerál liu, ho rezultadu katak implementasaun sistema ida ne' e iha impaktu ladi' ak ba transparénsia. Orsamentu retifikativu tomak aloka token \$457 ba programa "510: Boa Governação e Gestão Institucional". Ezemplu ida tan mak iha alokasaun ba Ministériu Obras Públiku ne' ebé hetan alokasaun token \$212 ba programa ida ne' e. Ita labele hatene kona ba montante hira mak aloka ba bee moos, ba eletrisidade, ba saneamentu, no atividade sira seluk.

Ami sujere katak Ministériu Finansa presiza inklui definisaun ba 'programa ne' ebé konsistente no spesífiku. Opsaun ida mak atu haktuir sistema klasifikasaun programa Governu nian ne' ebé

Nasoens Unidas mak dezenvolve, ho naran COFOG (*Classification of the Functions of Government*)<sup>1</sup>. Bainhira ita uza sistema ida ne'e, ita bele kompara alokasaun ba programa sira iha kada tinan, no kompara ho nasaun seluk.

## **Fornesimentu dokumentu sira ba públiku**

Ami apresia katak ho ezbosu Lei ida ne'e, MdF esforsu atu garante katak públiku bele asesu ba dokumentu xave sira. Bainhira Governu realiza jestaun finansiál ne'ebé nakloke, ne'e bele loke dalan ida ba nasaun ne'e atu dezenvolve ho di'ak liu iha sosiál no ekonómiku. Transparénsia iha sistema orsamentál bele hametin relasaun entre instituisaun públiku sira no ba povu hirak ne'ebé loloos sira tenke servi no tau atensaun ba.

Ami observa katak iha nesiedade atu hametin Artigu balu, atu asegura katak Governu ba futuru la bele decide ho arbiru ba dokumentu hirak ne'ebé mak bele fahe ba públiku. Lei ida ne'e presiza define ho klaru dokumentu sira ne'ebé Governu iha obrigasaun atu fahe, no asegura katak konteúdu asesível no legível ba públiku liu husi konsidera lian iha hakerek sira no mós formatu. Ami mós nota katak publikasaun dokumentu Governu nian dala barak hasusar públiku atu hatene no defíni konteúdu sira no hasusar liu tan bainhira uza lian seluk ne'ebé la'ós maioría Timor-Leste uza, no nune'e di'ak atu garante katak públiku nafatin entende situasaun no informasaun atuál sira ne'ebé fó sai ba públiku, inklui mós organizasaun sosiedade sivil, atu kompriende no partisipa iha prosesu demokrátiku.

### **Partikulármente, ami sujere atu muda artigu tuir mai:**

- **Artigu 7** Estabelese prinsípiu transparénsia, ho detallu kle'an liu tan kompara ho Artigu 11 iha Lei Nu 13/2009 kona ba Jestaun Orsamentál. Maske nune'e, ami sujere katak Artigu 7.2, ne'ebé estabelese dokumentu sira ne'ebé Governu obriga atu fahe ba públiku seidauk kompletu. Artigu 7.2 presiza inklui lista kompletu husi dokumentu sira, ka deskreve ho kle'an liu informasaun hirak ne'ebé importante ba públiku atu hatene. Aleinde ne'e, Governu iha obrigasaun mós atu fó sai dokumentu sira ba públiku tuir linguajen ne'ebé fasil ba públiku atu kompriende.
- **Artigu 39.3** Fó opsaun ba Governu atu fornese tabela orsamentu ba tinan sira antes no tinan hirak tuir mai. Ida ne'e ami sujere atu artigu ne'e konsidera hanesan mandatóriu la'ós opsaun.
- **Artigu 48** Estabelese obrigasaun atu hala'o Jornada Orsamentál iha kada tinan. Ami apresia Artigu ida ne'e, no espera katak Jornada Orsamentál bele sai oportunidade ida ba públiku inklui sosiedade sivil atu partisipa iha prosesu governasaun. Nune'e mak ami sujere atu muda Artigu 48 atu klarifika katak eventu no publikasaun husi Jornada Orsamentál sei loke ba públiku no media sira. Hafoin Jornada Orsamentál, presiza loke oportunidade ba públiku atu tuir audiénsia no fó Submisaun no testemuña ba Ministériu sira no UPMA nian. Aleinde ne'e ami mós sujere transparénsia no espasu ba opiniaun públiku bele aplika ba lei rua ne'e; lei das Grandes Opções do Plano no Lei Orsamentu ne'e rasik.
- **Artigu 50 no 51** Haree ba prosesu atu aprova programa ba entidade Setór Administrasaun Públiku nian. Ami husu atu hametin transparénsia no loke dalan ba koñesimentu no partisipasaun públiku iha prosesu demokrátiku liu husi altera Artigu ne'e atu kria rekerimentu atu pública proposta programa ne'ebé entidade sira hato'o, no mos programa final ne'ebé Konsellu Ministru aprova.

---

<sup>1</sup> <https://unstats.un.org/unsd/classifications/Econ/Structure>

- **Artigu 52 no Artigu 56** Haree ba asuntu aprejentasaun proposta OJE no forneseimentu proposta no dokumentu sira ba públiku. Ami apresia katak Artigu 65 obriga Governu atu públika dokumentu xave sira, no mós versaun OJE simples liu (hanesan “Orsamentu Povu Nian”) hodi ema hotu bele kompriende. Maske nune’e, artigu ida ne’e falta atu defini tempu bainhira Governu presiza públika dokumentu hirak ne’e, no mós falta atu defini dokumentu saida mak presiza públika, no lian publikasaun. Entaun La’o Hamutuk haree iha nesesidade atu hametin fali Artigu 56 ida ne’e, liu husi:
    - ◆ Inklui lista dokumentu sira ne’ebé Governu sei públika.
    - ◆ Obriga Governu atu fornese proposta OJE ba públiku molok ka iha momentu hanesan prezenta ba Parlamentu Nasionál.
  - **Artigu 65** Estabelese obrigasaun ba Governu atu prodús Relatóriu Mensál kona ba ezekeusaun OJE. Ami sujere atu altera Artigu ida ne’e atu inklui obrigasaun atu fornese Relatóriu Mensál ba públiku. Maske Artigu 65.4 inklui obrigasaun atu publika rezumu ida ba públiku, ami hanoin katak públiku iha direitu atu asesu informasaun kompletu, hanesan ho Membru Parlamentu, iha tempu hanesan.
  - **Artigu 98 - 106** Defini obrigasaun Governu nian liga ho Conta Geral do Estado (CGE). La’o Hamutuk hanoin katak bainhira Governu apresenta CGE ba Parlamentu Nasionál, presiza mós fó sai ba públiku. Proposta Artigu 106 dehan katak Governu sei públika CGE iha Jornál Repúblika bainhira Parlamentu aprova tiha ona. Ami sujere atu inklui obrigasaun atu públika ba website MdF no mós Jornál Repúblika nian iha Artigu 104.1, hodi públiku bele asesu ba CGE iha momentu hanesan bainhira sira submete ba Parlamentu Nasionál, no bele fó komentáriu no input ruma. Se públiku hetan asesu ba dokumentu xave sira hanesan CGE hafoin desizaun foti no remata ona, ne’e la’ós transparénsia. Ami husu mós atu muda Artigu 101 atu asegura katak Governu publika tabela sira iha formatu Excel, hodi bele *download*, analiza ka halo kópia no gráfiku.
- Liga ho asuntu ida ne’e, La’o Hamutuk observa katak tinan ba tinan iha tendénsia atu hasa’e fundu ne’ebé aloka husi OJE tomak ba iha transferénsia públiku. Dependénsia ba transferénsia públiku bele hamenus akuntabilidade no transparénsia. Ami haree oportunidade atu asegura katak transferénsia públiku la bele hamenus ninia transparénsia, inklui despeza sira liu husi transferénsia públiku iha Artigu 102 husi proposta Lei ida ne’e, kona ba informasaun saida mak presiza tama iha Konta Jerál Estadu. Ho nune’e, bele haforsa akuntabilidade no transparénsia.
- **Artigu 109.3** Iha artigu ne’e menciona kona-ba obrigasaun Governu nian ba iha relatóriu trimestral atu submete ba iha Parlamentu Nasionál, nune’e ami husu atu bainhira entrega ba Parlamentu Nasionál presiza inklui informasaun sira hotu ho spesífiku no detallu, no importante mós atu fó sai ba iha públiku.

### **Asegura katak informasaun loloos**

Iha kada tinan, ami observa katak projeksaun sira iha Livru 4 OJE tuir expetativa katak kada alokasaun sei sae 4% kada tinan. Ho nune’e, projeksaun sira ne’e laloos no la bazeia ba planu sériu no realistíku, no la iha obrigasaun ba kada Ministériu no entidade seluk atu dezenvolve projeksaun kona ba reseita no despeza sira ba oin ho loos. Tendénsia ne’e hafraku prosesu orsamentál.

Ezbosu Lei ida ne’e, liu husi Artigu 46.1 no 47, inklui rekerimentu atu públika estimatizasaun ba reseita no despeza durante tinan 4 tuir mai. Maske nune’e, la iha mekanizmu iha Lei atu asegura

katak estimatizasaun hirak ne'e mai husi analiza ba situasaun loloos. Iha LOGF Nu.13/2009, Artigu 22.3(a) mós iha rekerimentu hanesan (ba tinan 2), maibé governu seidauk halo projeksaun. Karik PN deside atu aprova Lei Enkuadramentu Orsamentál foun, no uza oportunidade ida ne'e atu taka lakuna sira ne'ebé mensiona antes, ne'ebé prevene governu, Parlamentu no povu atu hatene no analiza sustentabilidade despeza estadu nian ba médiu prazu.

## **Limitasaun ba alokasaun ba Fundu Kontinjénsia**

Diferensa ida entre Lei en vigor, no ezbosu Lei ida ne'e mak limitasaun ba alokasaun ba Fundu Kontinjénsia. Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru Nu.13/2009 determina katak alokasaun ba Fundu ida ne'e la bele liu husi 5% husi valor OJE tomak. Artigu 32 iha proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál kansela limitasaun ida ne'e, no troka ho kondisaun katak Fundu Kontinjénsia la bele kiik liu duké 2% husi valor OJE tomak.

Tuir La'ó Hamutuk nia analiza, la iha razaun atu hasa'e limitasaun ba alokasaun ida ne'e; durante tinan tolu liu ba, Governu ezekuta fundu husi Fundu Kontinjénsia ho valor entre 0.4% no 1.7% husi montante OJE tomak. Iha orsamentu retifikativu 2021 nian mós la tuir estándar ida ne'e, alokasaun foun ba Fundu Kontinjénsia mak 3.2% husi OJE tomak ne'ebé nafatin menus husi 5%. Konsidera katak la iha nesesidade atu hasa'e alokasaun ba Fundu Kontinjénsia, no risku ba Governu mak iha futuru bele sala uza fundu ida ne'e se la iha limitasaun ida no mós hamenus abilidade husi Parlamentu atu haktuir sira nia knaar tuir konstituisaun hodi aprova no monitoriza despeza estadu nian, ami sujere atu mantein nafatin limitasaun ba alokasaun ba Fundu Kontinjénsia.

Atu aseguara transparénsia, ami husu mós katak Artigu 45.2 (j) husi Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru 2009 nian bele hatama fali iha ezbosu Lei ida ne'e. Artigu ida ne'e kria obrigasaun atu publika detallu husi ezekusaun Fundu Kontinjénsia iha Contas Gerais Estadu (CGE). Iha proposta Lei ida ne'e, Artigu 102 kona ba informasaun ne'ebé publika iha CGE, falta atu temi asuntu ida ne'e. Ami enkoraja distintu Deputadu/a sira atu konsidera mós risku katak mudansa ba regras Fundu Kontinjénsia bele hamenus Parlamentu nia abilidade hodi haktuir sira nia knaar tuir Konstituisaun RDTL, atu aprova no monitoriza despeza estadu nian.

## **Lei das Grandes Opções do Plano**

La'ó Hamutuk observa katak proposta Lei ida ne'e, iha Artigu 47, introduz etapa foun iha prosesu orsamentál: Lei Grandes Opções do Plano. Jerálmente, ami konsideraonseitu ida ne'e di'ak, maibé, regra sira kona ba Lei Grandes Opções do Plano falta atu kria kondisaun optimál atu aseguara katak Grandes Opções do Plano bele fó benefísiu másimu.

Ami nota katak Artigu 47.9 estabelese oráriu ba prosesu aprovasaun Lei Grandes Opções do Plano. Tuir Artigu ida ne'e, Parlamentu presiza aprova Lei Grandes Opções do Plano iha loron sanulu nia laran, depois de Governu submete ezbosu ba Parlamentu. Artigu ida ne'e la fó oportunidade ba Parlamentu atu hala'ó audiénsia, no hala'ó susar ba Komisaun sira atu hakerek relatóriu ho kle'an.

Bainhira Lei das Grandes Opções do Plano iha objetivu atu estabelese dalan ba OJE tuir mai, la bele esklui Parlamentu Nasionál. Artigu 47 halo susar ba Parlamentu atu hala'ó sira nia knaar, no la fó oportunidade ba públiku atu partisipa liu husi konsultasaun molok ezbosu Lei Grandes Opções do Plano tama iha Parlamentu. Tanba Artigu 47 la mensiona klaru kona ba knaar no kompeténsia Parlamentu; no Parlamentu bele halo mudansa ba Lei Grandes Opções do Plano, ka lae?

Bazeia ba observasaun hirak ne'e, ami sujere atu haree didi'ak Artigu 47, no muda hodi bele fasilita partisipasaun Parlamentu no públiku. Lahó intensaun atu limita Parlamentu nia knaar no kompeténsia, no presiza iha obrigasaun atu hala'o konsultasaun públiku. Presiza mós klarifika katak Parlamentu bele duni halo mudansa ba Lei Grandes Opções do Plano.

## **Haktuir prátika di'ak ba transparénsia no akontabilidade**

Kriasaun Lei foun loke oportunidade importante atu implementa prátika di'ak ne'ebé haktuir estânda internasionál. Iha tinan 2020, La'o Hamutuk públika rezultadu husi peskiza ajénsia Parseiru Orsamentál Internasionál (International Budget Partnership - IBP) nian, ho naran Open Budget Survey (OBS), bazeia ba boa pratika internasionál sira iha prosesu orsamentál tomak. Timor-Leste nia valór transparénsia, hetan 40 de'it husi 100, signifika katak laiha mudansa signifikativu entre 2015 no 2019, enkuantu nasaun barak iha Sudeste Ázia sira hadi'ak sira nia transparénsia liu tan. Liga ho partisipasaun públiku mós, Timor Leste nia valor menus kompara ho maioria nasaun sira seluk iha rejiaun Sudeste Ázia.<sup>2</sup> Ho nune'e, ami apresia katak liu husi ezbosu Lei ida ne'e, Governu esforsu atu hadi'a ninia sistema transparénsia.

Bazeia ba ami nia esperiénsia nudár parseiru peskiza lokál ba IBP, ami hato'o sujestaun tuir mai hodi Timor-Leste bele haktuir estânda internasionál no hametin liu tan kona ba transparénsia, konsultasaun no partisipasaun públiku, akontabilidade.

- Implementa no publika *Mid-Year review* (relatóriu iha tinan klaran). Tuir rekomendasaun IBP nian, liu husi *Mid-Year review*, Governu bele komunika informasaun kle'an liu tan kompara ho relatóriu mensál no trimestral sira, inklui estimativa kona ba reseita, despeza sira, no indikadór ekonomia. Liu husi Mid-Year Review, Governu bele loke oportunidade atu haree fila fali ninia planu no expetativa tuir situasaun atuál.
- Relatóriu Anuál ne'ebé inklui informasaun sira kona-ba Ministériu ida-idak nia progresu tuir sira nia Planu Asaun, no sira mós bele hatoo esplikaun no razaun bainhira sira la konsege atinje tarjetu balu.
- Obriga Governu fornese dados iha formatu Excel (laos PDF deit), hodi fasilita analiza, inklui informasaun ne'ebé Governu publika tuir Artigu 39 no 102.
- Sujere mós atu reforsa iha Lei ida ne'e ho sistema konsultasaun no partisipasaun públiku hanesan obrigasaun ida ba Governu ne'ebé hala'o regular bainhira iha prosesu síkulu orsamentu hodi hakbiit liu tan transparénsia no liu-liu partisipasaun públiku nian ba proposta no paresér hotu-hotu ne'ebé hala'o husi Governu, Parlamentu, Tribunal das Contas no instituisaun hirak ne'ebé bele halo monitorizasaun durante prosesu OJE nian. Iha parte seluk ne'ebé mós presiza konsidera mak kalendáriu ba elaborasaun ba lei importante sira, presiza iha konsultasaun públiku ne'ebé kle'an antes submete ba iha Konsellu Ministru no Parlamentu Nasionál.

---

<sup>2</sup> IBP – International Budget Partnership ka ajénsia Parseiru Orsamentu Internasionál ne'ebé halo peskiza ba nasaun 117 kona ba Open Budget Survey, bele hare indikadór, estandarte sira inklui rezultadu no relatóriu Timor-Leste nian iha link ba pájina tuir mai: <https://www.internationalbudget.org/open-budget-survey/country-results/2019/timor-leste>. Bele hetan sumáriu husi estudu ida ne'e ba Timor-Leste iha <http://laohamutuk.blogspot.com/2020/05/tl-laiha-mudansa-ih-transparensia.html>.

## Konkluzoan

Lei Enkuadramentu Orsamentu Jerál Estadu no Jestaun Finanseiru Públiku mak dalan ida atu hametin transparénsia no hadi'a jestaun osan povu nian ba futuro. La'o Hamutuk hanoin katak Parlamentu Nasionál presiza konsidera didi'ak ezbosu Lei ida ne'e, no la bele lakon oportunidade atu kompriende, diskute, no sujere mudansa. Lei ida ne'e sei fó impaktu maka'as ba kapasidade membru Parlamentu atu realiza sira nia mandatu demokrátiku no mós kapasidade públiku atu partisipa iha prosesu demokrátiku sira. Di'ak liu atu adia lai tempu balu ba prosesu diskusaun ka debate ne'e, no husu Parlamentu Nasionál atu labele lalais liu foti desizaun hodi troka lei ne'e, nune'e bele fó tempu kle'an liu atu halo analiza ba konteúdu no sistema hirak ne'ebé propoin iha lei refere, atu nune'e la hafraku liu tan prosesu sira iha orsamentu. Aleinde ne'e, ita labele aproveita situasaun emerjénsia no limitasaun barak ne'e hodi foti desizaun ho lalais laho informa ba públiku no hala'o konsultasaun antes, nune'e públiku, sosiedade sivil no entidade relevante sira bele hatene no kompriende kle'an kona ba konteúdu, sistema, informasaun no mós urjénsia ka intensaun husi mudansa ba lei ne'e.

Aleinde ami mós apoiu ba komentáriu husi Prezidente Tribunal Rekursu ne'ebé haktuir husi media *Tatoli* katak Parlamentu Nasionál sira presiza atu haree no diskute kle'an kona ba proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál nune'e labele fó efektu ba lei sira seluk inklui sujere atu organiza lei ne'e no forma atu hadi'ak liu tan buat ne'ebé iha daudaun, no importante liu atu iha preparasaun tékniku ne'ebé di'ak atu implementa ba lei ida ne'e<sup>3</sup>.

La'o Hamutuk sempre prontu atu oferese ami nia kontribuisaun analítiku hodi ajuda distintu Deputadu/a sira hodi halo diskusaun kle'an liu tan ba proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál iha debate plenária molok halo aprovasaun iha Parlamentu Nasionál.

Obrigadu ua'in ba Ita-boot sira hotu nia atensaun no konsiderasaun tomak.

Ami be saran lia,



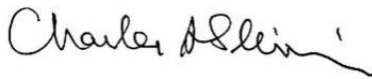
Celestino Gusmão



Elizaria Febe Gomes



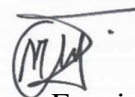
Bree Ahrens



Charles Scheiner



Marta da Silva



Mariano Ferreira

<sup>3</sup> Komentáriu no hanoin di'ak balu husi Prezidente Tribunal Rekursu ne'ebé haktuir husi pájina Tatoli nian ba link tuir mai: <http://www.tatoli.tl/2021/05/26/ptr-husu-pn-diskute-klan-proposta-lei-enkuadramentu-orsamental/>

## Aneksu 1

### Tabela Komparativu Entre Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira no Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentu

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Transparénsia</b>	<p><b>Artigo 7.º: Transparência</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A preparação, a aprovação e a execução do OGE estão sujeitas ao princípio da transparência.</li> <li>2. Toda a informação relativa à implementação e execução orçamental é pública e deve estar acessível aos cidadãos e aos serviços e entidades responsáveis pelo acompanhamento e fiscalização, nomeadamente a proposta de lei do OGE, a lei do OGE, a CGE e todas as alterações ao OGE, bem como todos os documentos que os compõem e acompanham.</li> </ol> <p>A informação disponibilizada nos termos do número anterior deve ser atempada, fiável, completa, atualizada, compreensível e comparável internacionalmente.</p>	<p><b>Artigo 11.º: Publicidade</b></p> <p>O Governo assegura a publicação de todos os documentos que se revelem necessários para assegurar a adequada divulgação e transparência do Orçamento do Estado e da sua execução, recorrendo, sempre que possível, aos mais avançados meios de comunicação existentes em cada momento.</p>	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Ami apresia katak Artigu 7 estabese prinsípiu transparénsia, ho detallu kle'an liu tan kompara ho Artigu 11 iha Lei Nu 13/2009.</p> <p>Maibé, ami nota katak Artigu 7.2, ne'ebé estabese dokumentu sira ne'ebé Governu obriga atu fahe ba públiku seidauk kompletu.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <p>Artigu 7.2 presiza inklui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Lista kompletu husi dokumentu sira, ka deskreve ho kle'an liu dokumentu sira ne'ebé Governu obriga atu públika.</li> </ul>



Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Modelu Orsamentu ba Kada Programa</b>	<p><b>Artigo 10.º: Orçamentação por programas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O OGE estrutura-se em programas.</li> <li>2. A orçamentação por programas é uma abordagem estruturada de preparação do orçamento, que vincula a inscrição de dotações no OGE à sua relação com os programas, subprogramas e atividades previstas no plano anual e no plano de médio prazo do respetivo serviço ou entidade do Setor Público Administrativo.</li> <li>3. A estrutura por programas consiste no agrupamento das despesas por programas, que são objetivos gerais com vista à produção de resultados, cujas divisões são denominadas de subprogramas, que são objetivos específicos com vista à produção de resultados, e dentro destes de atividades, que são um conjunto de ações que contribuem à produção de resultados.</li> <li>4. Os programas estão vinculados ao plano nacional de desenvolvimento que exista e ao Programa do Governo e definem objetivos gerais a alcançar.</li> <li>5. Os subprogramas estão vinculados a um programa e definem objetivos específicos a alcançar.</li> <li>6. As atividades estão vinculadas a um subprograma e detalham os processos ou tarefas que devam ser executadas para produzir resultados.</li> <li>7. Cada programa, subprograma e atividade é acompanhado por indicadores de avaliação do desempenho, que medem diretamente o desempenho dos processos ou tarefas principais que constituem o programa, o subprograma ou a atividade.</li> <li>8. A estrutura dos programas orçamentais tem base orgânica.</li> </ol> <p>A regulamentação da estrutura dos programas orçamentais é aprovada por decreto do Governo.</p>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Ami konkorda katak sistema ida ne'e bele hadi'ak transparénsia no akontabilidade, no halo fasil liu ba membru Parlamentu no públiku atu hatene oinsá mak Governu uza sira nia osan.</p> <p>Maske nune'e, presiza iha mata dalan forte atu asegura katak sistema Modelu Orsamentu ba Kada Programa bele la'ó ho efetivu. Iha OJE 2021, ne'ebé aplika sistema modelu ida ne'e, ita observa katak definisaun 'programa' luan demais, ho rezultadu katak implementasaun sistema ida nee iha impaktu aat ba transparénsia. Ezemplu ida mak iha alokasaun ba Ministériu Obras públiku ne'ebé hetan alokasaun tokon \$207 ba "Jestaun Finansas." La iha informasaun kona ba montante hira mak aloka ba bee moos, ba eletrisidade, ba saneamentu, no programa sira seluk.</p> <p>Opsaun ida mak atu haktuir sistema klasifikasaun programa Governu nian ne'ebé Nasoens Unidas mak dezenvolve, ho naran COFOG (<i>Classification of the Functions of Government</i>)<sup>1</sup>. Se ita uza sistema ida ne'e, ita bele kompara alokasaun ba programa sira tinan-ba-tinan, no kompara ho nasaun seluk.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ministériu Finansas presiza inklui definisaun ba 'programa' ne'ebé consistente, no haktuir sistema internasionál.</li> </ul>

<sup>1</sup> <https://unstats.un.org/unsd/classifications/Econ/Structure>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
	<p><b>Artigo 39.º: Tabelas orçamentais</b></p> <p>1. A lei do OGE contém as seguintes tabelas orçamentais:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tabela I - Receita do Setor Público Administrativo, por subsetores;</li> <li>b) Tabela II - Despesa do Setor Público Administrativo, por subsetores;</li> <li>c) Tabela III - Despesa do Setor Público Administrativo, por classificação funcional;</li> <li>d) Tabela IV - Receita da Administração Central, por classificação económica;</li> <li>e) Tabela V - Despesa da Administração Central, por classificação orgânica e estruturada por programas;</li> <li>f) Tabela VI - Despesa da Administração Central, por classificação económica;</li> <li>g) Tabela VII- Receita da Segurança Social, por classificação económica, total e por regime e administração;</li> <li>h) Tabela VIII- Despesa da Segurança Social, por classificação orgânica e estruturada por programas;</li> <li>i) Tabela IX - Despesa da Segurança Social, por classificação económica, total e por regime e administração;</li> <li>j) Tabela X - Receita da Região Administrativa Especial de Oe-Cusse Ambeno, por classificação económica;</li> <li>k) Tabela XI - Despesa da Região Administrativa Especial de Oe-Cusse Ambeno, por classificação orgânica e estruturada por programas;</li> <li>l) Tabela XII - Despesa da Região Administrativa Especial de Oe-Cusse Ambeno, por classificação económica.</li> </ul> <p>2. O Governo pode apresentar tabelas adicionais.</p> <p>3. O Governo pode apresentar, por mera referência, os valores relativos a anos orçamentais anteriores e seguintes.</p>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigo 39.3 fô opsaun ba Governu atu fornese tabela Orsamentál ba tinan kotuk no tinan tuir mai.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Muda Artigu 39.3 hodi fô obrigasaun ba Governu atu publika tabela refere.</li> </ul>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Financeira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<p><b>Fundu Kontinjénsia</b></p>	<p><b>Artigo 32.º: Conteúdo</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O OGE inclui os orçamentos de todos os serviços e entidades do Setor Público Administrativo, com autonomia financeira limitada e com autonomia financeira alargada, apresentando de forma autónoma o orçamento da Administração Central, o orçamento da Segurança Social e o orçamento da Região Administrativa Especial de Oe-Cusse Ambeno.</li> <li>2. No OGE são inscritas obrigatoriamente as dotações necessárias para o cumprimento das obrigações decorrentes de lei, direito internacional, contrato ou decisão judicial transitada em julgado cujo pagamento deva ocorrer durante o respetivo ano orçamental, bem como as receitas suficientes para cobrir essas despesas.</li> <li>3. No OGE é também inscrita obrigatoriamente uma dotação intitulada Reserva de Contingência, de montante não inferior a 2% do valor total da despesa, para fazer face a despesas urgentes e imprevistas.</li> <li>4. As normas constantes do articulado da lei do OGE limitam-se ao estritamente necessário para a execução da política orçamental e financeira.</li> </ol> <p>Sem prejuízo do previsto no número anterior, podem ser aprovadas na lei do OGE alterações ao valor das taxas dos impostos, dos direitos aduaneiros de importação e das contribuições para a Segurança Social e alterações ao valor das taxas de retenção na fonte, bem como dispensas, isenções e suspensões.</p>	<p><b>Artigo 22.º: Conteúdo do Orçamento Geral do Estado</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. O plano das dotações das despesas e as previsões das receitas para o ano financeiro, compreende: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) As receitas totais previstas pelo Governo, assim como as despesas e os saldos resultantes e para os dois anos seguintes;</li> <li>b) Previsão das receitas abetas, a serem recebidas;</li> <li>c) Dotações orçamentais para cada serviço que não disponha de autonomia administrativa e financeira e para os serviços e fundos autónomos;</li> <li>d) Dotações orçamentais de receitas afectas;</li> <li>e) Dotações orçamentais para subvenções públicas;</li> <li>f) Transferências financeiras para as autarquias locais;</li> <li>g) Condições ligadas a qualquer dotação orçamental;</li> <li>h) Dotações orçamentais para pagamentos de juros e para reembolso da dívida;</li> <li>i) Dotação orçamental que não exceda 5% dos gastos totais com despesas de contingência;</li> <li>j) O número previsto de funcionários permanentes e temporários do Governo a serem pagos a partir de dotações orçamentais;</li> <li>k) As estimativas de despesa futura em relação ao custo de aquisições com início do ano financeiro;</li> <li>l) Projecções de receitas provenientes de taxas;</li> <li>m) Custo previsto de receitas anteriores não arrecadadas, de benefícios fiscais ou aduaneiros expressamente previstos na lei, atribuídos aos serviços que não dispõem de autonomia administrativa e financeira e aos serviços e fundos autónomos pelos programas de despesa relacionados com a actividade sujeita aos benefícios fiscais ou aduaneiros;</li> <li>n) Previsão das receitas não arrecadadas em resultado da aplicação de disposições, da legislação tributária, que isentem pessoas ou transacções da aplicação da legislação tributária, atribuíveis aos serviços que não dispõem de autonomia administrativa e financeira e aos serviços e fundos autónomos responsáveis pela aplicação das disposições legais nesta matéria;</li> <li>o) Estimativa de receitas não arrecadadas devido a benefícios não financeiros referentes a bens e serviços;</li> <li>p) Outras informações consideradas necessárias pelo Governo</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Diferensa ida entre Lei atuál, no ezbosu Lei ida ne'e mak limitasaun ba alokasaun ba Fundu Kontinjénsia. Lei Orsamentu no Jestaun Financeiru determina katak alokasaun ba Fundu ida ne'e la bele liu husi 5% husi valor OJE tomak. Ezbosu Lei Enkuadramentu Orsamentál ida ne'e kansela limitasaun ida ne'e, no troka ho kondisaun katak Fundu Kontinjénsia la bele ki'ik liu duke 2% husi valor OJE tomak.</p> <p>La iha nesesidade atu hasa'e alokasaun ba Fundu Kontinjénsia, no iha risku katak Governu sira iha futuru bele sala uza fundu ida nee se la iha limitasaun ida. Mudansa ba regras Fundu Kontinjénsia bele mós hamenus Parlamentu nia abilidade atu halo PN nia knaar tuir konstituisaun, atu aprova no monitoriza despeza estadu nian.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Atu mantén nafatin limitasaun ba alokasaun ba Fundu Kontinjénsia.</li> </ul>

<p><b>Kualidade Informasaun</b></p>	<p><b>Artigo 46.º: Plano de médio prazo e plano anual</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo procedem anualmente à elaboração e ou atualização de planos de médio prazo, que são constituídos por planos anuais relativos ao ano orçamental seguinte e aos quatro anos subsequentes, dos quais constam os programas, subprogramas e atividades do plano de médio prazo que devem ser executados durante esses anos orçamentais e a indicação do seu custo.</li> <li>2. Os planos de médio prazo dos serviços e entidades do Setor Público Administrativo devem estar alinhados com o plano nacional de desenvolvimento que exista e o Programa do Governo, bem como com as prioridades governamentais e a programação orçamental plurianual, e devem respeitar a estrutura por programas.</li> <li>3. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo procedem também à identificação dos resultados esperados pela implementação dos programas identificados e à definição de indicadores de avaliação do desempenho.</li> <li>4. O plano anual para o ano orçamental seguinte deve ser acompanhado da justificação da continuidade das políticas existentes e ou da implementação de novas políticas, bem como da explicação de como o respetivo orçamento permite atingir os objetivos do programa e a prestação dos serviços planeados para esse ano orçamental.</li> <li>5. O plano anual para o ano orçamental seguinte deve ainda ser acompanhado do plano de aprovisionamento para esse ano orçamental.</li> <li>6. A inscrição de dotações no OGE no título relativo a determinado serviço ou entidade do Setor Público Administrativo está dependente da inscrição da atividade a ser financiada por essa despesa no plano anual para esse ano orçamental desse serviço ou entidade do Setor Público Administrativo.</li> <li>7. A Unidade de Planeamento, Monitorização e Avaliação do Gabinete do Primeiro-Ministro (UPMA) auxilia os serviços e entidades do Setor Público Administrativo na elaboração dos planos de médio prazo e na definição dos respetivos indicadores de avaliação de desempenho.</li> <li>8. O Ministério das Finanças auxilia os serviços e entidades do Setor Público Administrativo na elaboração dos planos anuais e na definição dos respetivos indicadores de avaliação de desempenho.</li> </ol> <p>O sistema de informação de planeamento é gerido pela UPMA e aprovado por decreto do Governo.</p>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Tinan ba tinan, ami observa katak projesaun sira iha Livru OJE tuir espetativa katak kada alokasaun sei sa'e 4% kada tinan. Ho nune'e, projesaun sira ne'e la bazeia ba planu atual, no la iha obrigasaun ba kada Ministériu no entidade seluk atu dezenvolve projesaun kona ba reseitas no despezas ba oin ne'ebé loos. Tendénsia ne'e hafraku prosesu orsamentál.</p> <p>Ezbosu Lei ida ne'e, liu husi Artigu 46 no 47, inklui obrigasaun atu públika estimasaun ba reseitas no despezas durante tinan 4 ba oin. Maske nune'e, la iha mekanizmu iha Lei atu asegura katak estimasaun hirak ne'e mai husi analiza ba situasaun atual.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Konsidera mekanizmu atu hasa'e qualidade projesaun.</li> </ul>
-------------------------------------	--	--	--

<p><b>Partisipasaun públiku, knaar PN</b></p>	<p><b>Artigo 47.º: Lei das Grandes Opções do Plano e programação orçamental plurianual</b></p> <p>1. O Governo apresenta ao Parlamento Nacional, até 10 de maio de cada ano, a proposta de lei das Grandes Opções do Plano para o ano económico seguinte.</p> <p>2. A lei das Grandes Opções do Plano é composta por:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Identificação das principais opções em termos de planeamento com impacto no OGE para o ano orçamental seguinte e para os quatro anos subsequentes;</li> <li>Programação orçamental plurianual;</li> <li>Análise das projeções dos principais indicadores macroeconómicos com influência no OGE e sua evolução.</li> </ol> <p>3. A programação orçamental plurianual estabelece:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>O limite da despesa total do Setor Público Administrativo para o ano orçamental seguinte e para os quatro anos subsequentes;</li> <li>As projeções da receita do Setor Público Administrativo para o ano orçamental seguinte e para os quatro anos subsequentes;</li> <li>Os limites setoriais de despesa para o ano orçamental seguinte e para os quatro anos subsequentes;</li> <li>O limite da dívida pública para o ano orçamental seguinte e para os quatro anos subsequentes.</li> </ol> <p>4. Os limites de despesa estabelecidos na programação orçamental plurianual têm por base a capacidade de financiamento do OGE e devem promover uma situação de equilíbrio ou excedente orçamental.</p> <p>5. Os limites de despesa a que se refere a alínea a) do n.º 3 são vinculativos para o ano orçamental seguinte e indicativos para os quatro anos subsequentes.</p> <p>6. As projeções e os limites a que se referem as alíneas b), c) e d) do n.º 3 são indicativos.</p> <p>7. O disposto no n.º 5 não se aplica caso ocorra a tomada de posse de novo Governo entre a aprovação da lei das Grandes Opções do Plano e a apresentação da proposta de lei do OGE, devendo, nesse caso, ser apresentada pelo Governo proposta de lei das Grandes Opções do Plano juntamente com a proposta de lei do OGE.</p> <p>8. A proposta de lei das Grandes Opções do Plano é discutida e votada nos termos do disposto na Constituição da República, na presente lei e no Regimento do Parlamento Nacional.</p> <p>9. A votação final global da proposta de lei das Grandes Opções do Plano realiza-se no prazo de 10 dias após a data da sua apresentação.</p>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Ami nota katak Artigu 47.9 estabelese oráriu ba prosesu aprovasaun Lei Grandes Opções do Plano. Tuir Artigu ida ne'e, Parlamentu prezisa aprova Lei Grandes Opções do Plano iha loron sanulu laran, depois de Governu submete ezbosu ba Parlamentu.</p> <p>Artigu ida nee la foo oportunidade ba Parlamentu atu hala' o audiénsia, no hala' o susar ba Komisaun sira atu hakerek relatóriu ho kle'an.</p> <p>Tuir mai, la iha obrigasaun atu hala' o konsultasaun públiku molok submete ba PN.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ La bele fó limitasaun ba Parlamentu, no prezisa iha obrigasaun atu hala' o konsultasaun públiku.</li> <li>◆ Presiza Obriga Governu hala' o konsultasaun públiku molok submete ba PN.</li> </ul>
---	--	--	---

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Transparénsia</b>	<p><b>Artigo 48.º: Jornada Orçamental</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O Governo organiza, até 10 de junho de cada ano, a Jornada Orçamental, onde participam os membros do Governo e os serviços e entidades do Setor Público Administrativo.</li> <li>2. Por iniciativa do membro do Governo responsável pela área das finanças, podem ser convidados a assistir ou a intervir na Jornada Orçamental personalidades nacionais ou estrangeiras.</li> <li>3. A Jornada Orçamental tem por objetivo discutir a concretização das principais opções em termos de planeamento com impacto no OGE identificadas na Lei das Grandes Opções do Plano, bem como fixar o montante total da despesa de cada título orçamental.</li> </ol> <p>O Governo aprova o montante total da despesa de cada título orçamental no prazo de vinte dias após a realização da Jornada Orçamental.</p>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigu 48 estabelese obrigasaun atu hala'ó Jornadas Orsamentais kada tinan.</p> <p>Ami apresia Artigu ida ne'e, no espera katak Jornadas Orsamentais bele sai oportunidade ida ba públiku inklui sosiedade sivil atu partisipa iha prosesu governasaun</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Muda Artigu 48 atu klarifika katak eventu no publikasaun Jornadas Orsamentais sei loke ba públiku no media sira.</li> <li>◆ Hafoin Jornadas Orsamentais, presiza loke oportunidade ba públiku atu tuir audiénsia no fó submisaun no testemuña ba Ministériu sira no UPMA nian.</li> </ul>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Transparénsia</b>	<p><b>Artigo 50.º: Aprovação dos programas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo com autonomia financeira alargada submetem à UPMA as suas propostas de programas até à data definida na circular de preparação do OGE.</li> <li>2. As propostas de programas dos serviços e entidades do Setor Público Administrativo devem estar alinhadas com o plano anual para ano orçamental seguinte.</li> <li>3. A UPMA e o Ministério das Finanças procedem à análise e compilação das propostas de programas.</li> <li>4. Os programas são aprovados pelo Conselho de Ministros.</li> </ol> <p><b>Artigo 51.º: Elaboração da proposta</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo com autonomia financeira alargada submetem ao Ministério das Finanças as suas propostas de orçamento até à data definida na circular de preparação do OGE.</li> <li>2. As propostas de orçamento dos serviços e entidades do Setor Público Administrativo devem prever as dotações necessárias ao cumprimento de todas as obrigações do serviço ou entidade e devem estar alinhadas com o plano anual para o ano orçamental seguinte.</li> <li>3. O Ministério das Finanças e a UPMA procedem à análise e compilação das propostas de orçamento, rejeitando as que não respeitem as regras estabelecidas na circular de preparação do OGE e não estejam alinhadas com o plano anual para o ano orçamental seguinte.</li> <li>4. As propostas de orçamento rejeitadas devem ser de novo submetidas no prazo definido pelo Ministério das Finanças.</li> <li>5. Se após o período previsto no número anterior não for recebida nova proposta ou a mesma continuar a não respeitar as regras estabelecidas na circular de preparação do OGE, o Ministério das Finanças e a UPMA procedem oficiosamente ao ajuste da proposta de orçamento.</li> <li>6. O membro do Governo responsável pela área da segurança social aprova o projeto de orçamento da Segurança Social e remete-o ao Ministério das Finanças, até à data definida na circular de preparação do OGE, que o incorpora no projeto de proposta de lei do OGE.</li> <li>7. A Região Administrativa Especial de Oe-Cusse Ambeno remete o seu projeto de orçamento ao Ministério das Finanças, até à data definida na circular de preparação do OGE, que o incorpora no projeto de proposta de lei do OGE.</li> <li>8. O Ministério das Finanças submete, até 15 de setembro de cada ano, o projeto de proposta de lei do OGE ao Conselho de Ministros para aprovação.</li> </ol>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigu 50 no 51 haree ba prosesu atu aprova programa entidade Setór Administrasaun Públiku nian. Prosesu ida ne'e mak hanesan oportunidade ida atu hametin partisipasaun públiku.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Muda Artigu ne'e atu kria rekerimentu atu pública proposta programa ne'ebé entidade sira hato'o, no mós programa final ne'ebé Konsellu Ministru aprova. Obriga Governu fornese dadus iha formatu Excel (laos PDF deit), hodi fasilita analiza, inklui informasaun ne'ebé Governu publica tuir Artigu 39 no 102.</li> </ul>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<p><b>Transparénsia</b></p>	<p><b>Artigo 52.º: Apresentação da proposta</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O Governo apresenta ao Parlamento Nacional, até 1 de outubro de cada ano, a proposta de lei do OGE para o ano orçamental seguinte, acompanhada de todos os elementos referidos no Capítulo VI do Título IV.</li> <li>2. O Governo apresenta ao Parlamento Nacional a proposta de lei do OGE em data posterior à prevista no número anterior caso: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) O Governo em funções se encontre demitido em 1 de outubro;</li> <li>b) A tomada de posse do novo Governo ocorra entre 2 de junho e 1 de outubro;</li> <li>c) O termo da legislatura ocorra entre 1 de outubro e 31 de dezembro.</li> </ol> </li> </ol> <p>Nos casos previstos no número anterior, a proposta de lei do OGE é apresentada pelo Governo ao Parlamento Nacional no prazo de três meses a contar da data da sua tomada de posse.</p> <p><b>Artigo 56.º: Divulgação</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O Governo assegura a publicação de todos os documentos que se revelem necessários para assegurar a adequada divulgação e transparência do OGE e da sua execução, nomeadamente na página eletrónica do Ministério das Finanças ou outras indicadas para o efeito.</li> </ol> <p>O Governo assegura ainda a publicação de um documento simples informativo, tanto em língua portuguesa como em língua tétum, que apresente, de forma resumida e de fácil compreensão, os pontos essenciais do OGE com o objetivo de informar os cidadãos do país sobre o seu conteúdo e os envolver no processo orçamental.</p>	<p><b>Artigo 30.º Prazos de apresentação</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O Governo apresenta ao Parlamento Nacional até ao dia 15 de Outubro a proposta de lei do Orçamento para o ano financeiro seguinte.</li> <li>2- O prazo do número anterior não se aplica quando ocorrerem os seguintes casos: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) O Governo em funções se encontre demitido;</li> <li>b) Ocorra a tomada de posse do novo Governo;</li> <li>c) Ocorra o termo da legislatura.</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigu 52 no Artigu 56 haree ba asuntu aprezentasaun proposta OJE no fornimentu proposta no dokumentu ba públiku.</p> <p>Ami apresia katak Artigu 65 obriga Governu atu públika dokumentu xave, no mós versaun OJE simples liu (hanesan “Orsamentu Povu Nian”) hodi ema hotu bele komprende.</p> <p>Maske nune’e, artigu ida ne’e falta atu defini tempu bainhira Governu presiza públika dokumentu hirak ne’e, no mós falta atu defini dokumentu saida mak presiza públika.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Husu atu Inklui lista dokumentu ne’ebé Governu sei públika.</li> <li>◆ Presiza obriga Governu atu fornese proposta OJE ba públiku iha momentu hanesan apresenta ba Parlamentu nasional.</li> </ul>



<p><b>Transparência</b></p>	<p><b>Artigo 65.º: Reporte</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo preparam e remetem mensalmente ao Ministério das Finanças demonstrações orçamentais que incluam, nomeadamente: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Informação completa da sua execução orçamental, de onde constem os compromissos assumidos, os pagamentos autorizados e realizados, as receitas liquidadas e cobradas e a previsão atualizada da execução orçamental para todo o ano, acompanhada de um relatório;</li> <li>b) Caso titulem contas bancárias, informação completa sobre os saldos de depósitos ou de outras aplicações financeiras e respetivas remunerações;</li> <li>c) Caso tenham capacidade de contrair empréstimos, informação completa sobre as operações de financiamento, nomeadamente empréstimos e amortizações efetuados, bem como as previstas até ao final de cada ano;</li> <li>d) Informação completa sobre os pagamentos em atraso.</li> </ol> </li> <li>2. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo preparam e remetem demonstrações financeiras, trimestralmente, ao Ministério das Finanças.</li> <li>3. Os serviços e entidades do Setor Público Administrativo remetem à UPMA, trimestralmente, um relatório de desempenho cumulativo dos respetivos programas orçamentais.</li> </ol> <p>O Ministério das Finanças elabora e publica mensalmente, até ao final do mês seguinte, uma síntese de execução orçamental com informação da execução orçamental do Setor Público Administrativo, a qual inclui, trimestralmente, informação sobre o desempenho dos programas orçamentais.</p>	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigu 65 estabeselese obrigasaun ba Governu atu prodús Relatóriu Mensal. Maske Artigu 65.4 inklui obrigasaun atu publika rezumu ida ba públiku, ami hanoin katak públiku iha direitu atu asesu informasaun kompletu, hanesan ho Membru Parlamentu, iha tempu hanesan.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Muda Artigu ida ne'e atu inklui obrigasaun hodi fornese Relatóriu Mensál kompletu ba públiku, hanesan ho Membru Parlamentu, iha tempu hanesan.</li> </ul>
-----------------------------	---	---

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Fundu Kontinjéncia , transparéncia</b>	<p><b>Artigo 100.º: Relatório</b></p> <p>O relatório da CGE contém a apresentação e a análise dos principais elementos relativos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) À evolução dos principais indicadores macroeconómicos durante o período da execução orçamental;</li> <li>b) À evolução da situação financeira do Setor Público Administrativo e dos subsectores que o compõem;</li> <li>c) À execução e alterações do OGE;</li> </ul> <p>A outras matérias relevantes para a apresentação e justificação da CGE.</p>	<p><b>Artigo 45.º Relatório final sobre o orçamento</b></p> <p>4. O relatório de receitas e despesas contém informação sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) As receitas reais comparadas com as receitas previstas no Orçamento;</li> <li>b) As receitas reais afectas recebidas durante o ano financeiro;</li> <li>c) As despesas reais efectuadas a partir de dotações orça mentais de receitas afectas;</li> <li>d) O número de funcionários permanentes ou temporários do Governo pagos a partir de dotações orçamentais no ano financeiro em curso;</li> <li>e) O pagamento de juros sobre uma dívida contraída pelo Governo e o reembolso da dívida;</li> <li>f) Despesas referentes a cada categoria de dotação orçamental comparadas com: <ul style="list-style-type: none"> <li>i) A dotação orçamental para essa categoria;</li> <li>ii) As despesas para essa categoria no ano financeiro anterior;</li> <li>iii) Detalhes de dotações orçamentais adicionais efectuadas ao abrigo de um Orçamento rectificativo.</li> </ul> </li> <li>g) Detalhes de todos os beneficiários de subsídios públicos concedidos no ano financeiro e o montante que estes receberam;</li> </ul> <p><b>h) Detalhes das despesas de contingência;</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Detalhes de todos os ajustamentos a dotações orçamentais efectuados nos termos da presente lei;</li> <li>j) Receitas provenientes das taxas e impostos;</li> <li>k) Outras informações consideradas necessárias.</li> </ul>	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigu 100 falta atu inklui obrigasaun espesífiku atu públika detallu husi ezekusaun Fundu Kontinjéncia iha CGE, maibé Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru inklui obrigasaun ida ne'e.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <p>Atu asegura transparéncia, ami husu katak Artigu 45.2(h) husi Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru bele hatama fali iha ezbosu Lei ida ne'e.</p>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<p><b>Transparénsia</b></p>	<p><b>Artigo 104.º: Apresentação</b></p> <p>1. O Governo apresenta a CGE ao Parlamento Nacional, para aprovação, e à Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas, para certificação e emissão de parecer, no prazo de seis meses a contar do termo do ano orçamental.</p> <p>A Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas remete ao Parlamento Nacional a certificação da CGE, no prazo de 30 dias a contar da sua receção, e o seu parecer sobre a CGE, no prazo de dois meses a contar da sua receção.</p> <p><b>Artigo 105.º: Aprovação</b></p> <p>O Parlamento Nacional aprecia e aprova a CGE no prazo de três meses a contar da sua receção e, no caso de não aprovação, determina, se a isso houver lugar, a efetivação da correspondente responsabilidade.</p> <p><b>Artigo 106.º: Publicação</b></p> <p>1. Depois de aprovada, a CGE é publicada na competente série do <i>Jornal da República</i>, juntamente com o parecer da Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas.</p> <p>O Governo assegura a publicação anual do conteúdo integral da CGE no prazo de 30 dias após a sua aprovação.</p>		<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Artigu 98 - 106 defini obrigasaun Governu nian liga ho Conta Geral do Estado (CGE). La'ó Hamutuk hanoin katak bainhira Governu apresenta CGE ba Parlamentu Nasional, presiza mós fó ba públiku.</p> <p>Proposta Artigu 106 dehan katak Governu sei públika CGE iha Journal Repúblika bainhira Parlamentu pasa tiha ona. Se públika hetan asesu ba dokumentu xave hanesan CGE dezde prosesu foti desizaun remata ona, ne'e la'ós transparénsia.</p> <p>La'ó Hamutuk observa katak tinan ba tinan iha tendénsia atu hasa'e fundu ne'ebé aloka husi OJE tomak ba iha transferénsia públika. Dependénsia ba transferénsia públika bele hamenus akuntabilidade no transparénsia. Ami haree oportunidade iha proposta Lei ida ne'e atu assegura katak transferénsia públika la bele hamenus ninia transparénsia.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Husu atu Inklui obrigasaun atu públika CGE iha website MoF nian iha Artigu 104.1, hodi públika bele asesu ba CGE iha momentu hanesan ho Parlamentu Nasional, no bele fó komentáriu no input ruma.</li> <li>◆ Inklui mós despeza sira liu husi transferénsia públika iha Artigu 102 , kona ba informasaun saida mak presiza tama iha Konta Jerál Estadu. Ho nune'e, bele haforsa akuntabilidade no transparénsia.</li> </ul>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Kualidade informasaun, transparénsia</b>	<p><b>Artigo 109.º: Controlo político</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O controlo político compete ao Parlamento Nacional e é efetuado nos termos do disposto na Constituição da República, no presente diploma, no Regimento do Parlamento Nacional e na demais legislação aplicável.</li> <li>2. No âmbito do controlo político, o Parlamento Nacional acompanha a execução do OGE e delibera sobre a CGE.</li> <li>3. O Governo remete ao Parlamento Nacional trimestralmente, até 30 dias após o termo de cada trimestre, informação sobre: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) A execução do OGE;</li> <li>b) A utilização da Reserva de Contingência;</li> <li>c) As alterações orçamentais aprovadas pelo Governo;</li> <li>d) As operações de gestão da dívida pública e de contração de empréstimos;</li> </ol> </li> <li>4. O Parlamento Nacional realiza debates regulares sobre a execução do OGE com a presença dos membros do Governo.</li> </ol> <p>No âmbito do controlo político, o Parlamento Nacional solicita anualmente à Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas a realização de, pelo menos, duas auditorias a serviços e entidades do Setor Público Administrativo.</p>	<p><b>Artigo 44.º : Relatórios sobre a evolução do orçamento</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O Governo apresenta ao Parlamento Nacional relatórios sobre a evolução do orçamento nos primeiros três, seis e nove meses de cada ano financeiro.</li> <li>2. O prazo para a entrega dos relatórios referidos no número anterior é de dois meses após o final do período coberto pelos relatórios.</li> <li>3. Os relatórios sobre a evolução do orçamento exigidos nos números anteriores devem incluir um relatório de receitas e despesas, contendo as informações descritas no número 4 do artigo seguinte e informação sobre o activo e passivo contendo as informações descritas no número 5 do artigo seguinte.</li> <li>4- Caso os relatórios sobre a evolução do orçamento não contenham todas as informações referidas no número anterior devem justificar a razão de tal falta.</li> </ol>	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Ami haree katak Lei found ida ne'e loke oportunidade atu haktuir pratika internasionál di'ak husi International Budget Partnership. Ezemplu ida mak Mid-Year Review (relatóriu fulan neen nian), ne'ebé Timor-Leste seidauk implementa.</p> <p>Tuir rekomendasaun IBP nian, liu husi Mid-Year review, Governu bele komunika informasaun kle'an liu tan kompara ho relatóriu mensal no trimestral sira, inklui estimativa kona ba reseitas, despeza, no indikadór ekonomia. Liu husi Mid-Year Review, Governu bele loke oportunidade atu haree fila fali ninia planu no espetiva tuir situasaun atuál.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Presiza kria obrigasaun ba Governu atu públika Mid-Year Review.</li> <li>◆ Artigu 109.3 Relatóriu trimestral husu Governu ba PN, ho informasaun espesífiku, tenke fó ba públiku.</li> <li>◆ Presiza loke oportunidade atu hametin partisipasaun públiku.</li> </ul>

Tópiku	Artigu relevante iha Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentál	Artigu relevante iha Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira (se iha)	Komentáriu no Sujestaun husi La'ó Hamutuk
<b>Haktuir Prátika Di'ak ba transparénsia no akontabilidade</b>	-	-	<p><b>Observasaun jerais</b></p> <p>Kriasaun Lei foun loke oportunidade importante atu implementa prátika di'ak ne'ebé haktuir estândar internasionál. Bazeia ba ami nia esperiénsia nudár parseiru peskiza lokál ba IBP (<i>International Budget Partnership</i>), ami hato'o sujestaun tuir mai hodi Timor-Leste bele haktuir estândar internasionál no hametin liu tan kona ba transparénsia, konsultasaun no partisipasaun públiku, akontabilidade.</p> <p><b>Sujestaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Implementa no publika Mid-Year review (relatóriu iha tinan klaran).</li> <li>◆ Publika Relatóriu Anuál, hamutuk ho Conta Geral Estadu.</li> <li>◆ Obriga Governu fornese dados iha formatu Excel (laos PDF deit), hodi fasilita analiza, inklui informasaun ne'ebé Governu publika tuir Artigu 39 no 102.</li> <li>◆ Sujere mós atu reforsa iha Lei ida ne'e ho sistema konsultasaun no partisipasaun públiku.</li> </ul>

## **Aneksu 1**

**Tabela Komparativu Entre Lei 13/2009 ba Orsamentu no Jestaun Finanseira no Proposta Lei Enkuadramentu Orsamentu,  
ho rekomendasaun sira husi La'o Hamutuk**